



версия: юли 2024 г.

### **1. Приложимост**

1.1 Настоящите Общи условия (по-нататък „Условията“) са приложими към всички доставки и услуги на Вюрт Електроник България ЕООД (по-нататък „Вюрт Електроник“), дори и да не са упоменати в последващите договори. Евантуални клаузи и условия на клиента, които противоречат, допълват или се отклоняват от настоящите Условия, не са част от договора, освен ако приложимостта им бъде изрично одобрена от Вюрт Електроник в писмена форма. Настоящите Условия са приложими дори и ако Вюрт Електроник приеме доставка и услуга от клиента без забележки, макар да знае за противоречащи или отклоняващи се клаузи и условия на клиента.

1.2 Договорености, които допълват или се отклоняват от настоящите Условия и които са сключени между клиента и Вюрт Електроник за изпълнението на договор, трябва да бъдат изложени писмено в договора. Това важи също за евентуална отмяна на изискването за писмена форма.

1.3 Всички права извън тези Условия, които Вюрт Електроник може да има по закон, остават незасегнати.

### **2. Оферта и сключване на договор**

2.1 Офертите от Вюрт Електроник подлежат на промяна и не са обвързващи, освен когато изрично е посочено, че са обвързващи.

2.2 Изображенията, чертежите, информацията относно тегло, размери, работни показатели и потребление, както и другите описания на стоките в документацията, свързана с офертата, са само ориентировъчни, освен ако изрично са посочени като обвързващи. Те не съставляват договореност или гаранция за съответното качество на стоките.

2.3 Вюрт Електроник си запазва всички права на собственост и авторски права върху документите от офертата. Не се допуска подобни документи да бъдат предоставяни на трети страни.

2.4 Клиентът е обвързан с поръчката си за срок от две седмици. Освен когато не е договорено друго, поръчка става обвързваща за Вюрт Електроник след като бъде потвърдена от него в писмен вид. За потвърждение за поръчка, изготвено с помощта на автоматични системи и на което няма възпроизведен подпис и име, се приема, че е в писмен вид. Ако потвърждението за поръчка съдържа явни грешки, правописни грешки или сгрешени изчисления, то не е обвързващо за Вюрт Електроник. В случай че не бъде издадено писмено потвърждение за поръчка, Вюрт Електроник може да приема поръчки, като извършва доставки или предоставя услугите.

2.5 Освен ако изрично не е договорено друго в писмена форма, предметът на договора се ограничава до доставката на стоки, които отговарят на нужното качество. Освен ако изрично не е договорено друго в писмена форма, нужното качество на стоките се съгласува обвързващо в Техническата спецификация и/или в други придружителни технически документи на Вюрт Електроник. Освен ако изрично не е договорено друго в писмена форма, не се дължи стоките да са годни за нормална употреба и/или да са с качество, което е обичайно за стоки от същия вид и което клиентът може да очаква, имайки предвид (i) вида на стоките и (ii) публичните заявления, направени от

Вюрт Електроник или от негово име, или от друго лице от предходни звена в договорната верига, по-конкретно в рекламни материали или на етикета. Също така не се изисква стоките да отговарят на състоянието на образец или модел, предоставен от Вюрт Електроник на клиента преди сключването на договора.

2.6 За изпълнение на поръчки съгласно документи, които ще предостави клиентът, се изисква писмено одобрение от Вюрт Електроник.

2.7 Сключените договори задължават клиента да приеме и плати поръчаните стоки или услуги.

### **3. Цени, плащане, прихващане**

3.1 Приложима е цената, посочена в потвърждението на поръчката. При отсъствие на отделна договореност, цените важат при условие FCA по смисъла на Инкотермс®2020 (франко обект или склад на Вюрт Електроник, откъдето стоките се предават на превозвача), изключвайки всякакви допълнителни разходи, напр. за опаковане, цена за превоз и/или застраховка. Всички допълнителни разходи, извършени в България и, ако е приложимо, в чужбина във връзка с доставката, са за сметка на клиента. Ако клиентът не получи потвърждение за поръчка или ако същата не съдържа ценова информация, приложима е цената, договорена между страните. Законният ДДС се посочва отделно във фактурата с нормативно определената ставка, приложима в деня на издаване на фактурата.

3.2 Ако фактор, влияещ на ценообразуването, като заплати, разходи за енергия и/или суровини, се увеличи или намалее с повече от 5% за услуги, които не са предоставени в срок от четири месеца след сключването на договора, Вюрт Електроник си запазва правото да коригира цените със сумата, с която разходите по придобиване или производство на доставяните артикули са нараснали или намалели. Ако се прибере до тази клауза за корекция на цените, Вюрт Електроник, при поискване от клиента, е длъжно да представи доказателства за допълнително понесените разходи. Ако Вюрт Електроник се е договорило с клиента, че цените зависят от конкретни ценови фактори, напр. цени на суровини, промените в ценовите фактори могат да доведат до корекции в цените независимо от периода на извършване.

3.3 Освен ако не е договорено друго в писмена форма, плащанията се извършват окончателно, в срок от 14 дни след датата на фактурата. Вюрт Електроник обаче има правото да обвърже изпълнението на неприключени доставки или предоставянето на услуги с изискване за авансово плащане или внасяне на обезпечение, ако няма предходни делови отношения с клиента, доставките ще са за чужбина, адресът на управление на клиента е в чужбина или ако има други основания за Вюрт Електроник да се съмнява, че плащане ще последва без отлагане след доставката или предоставянето на услугите.

3.4 Ако след сключването на договора Вюрт Електроник научи за обстоятелства, които биха могли сериозно да понижат кредитоспособността на клиента и да поставят под въпрос плащането на непогасените вземания на Вюрт Електроник от клиента по отделен договор, Вюрт Електроник има право да спре изпълнението на договора, докато клиентът не извърши



плащане или не внесе обезпечение за плащането. Това е приложимо съответно ако клиентът откаже да плати или не плати непогасени вземания и няма безспорни или правно обосновани възражения срещу претенциите на Вюрт Електроник.

3.5 Плащането се смята за извършено на датата, на която Вюрт Електроник получи възможността да се разпорежда с дължимата сума. При ползване на чек плащането се смята за извършено само след като чекът бъде осребрен и Вюрт Електроник получи възможността да се разпорежда с дължимата сума. Таксите за скотиране и другите разходи по чековете са за сметка на клиента. При забавяне на плащане клиентът плаща лихва за забавяне в размер на 9 процентни пункта над основната сума. Правото на повдигане на други претенции за вреди не се изключва.

3.6 Вюрт Електроник има право да използва плащанията, извършвани от клиента, най-напред за погасяване на най-старите дългове на последния. Ако вече са начислени разходи и лихви, Вюрт Електроник има право да използва плащанията най-напред за покриване на разходи, след това на лихви и най-накрая на главницата.

3.7 Насрещни искове на клиента могат да се използват за прихващане или упражняване на право на задържане от клиента само ако са влезли в сила съгласно съдебно решение или ако са неоспорени. Право на задържане може да бъде упражнено от клиента само ако неговият насрещен иск е на основание на същото договорно отношение.

#### **4. Доставки**

4.1 Потвърждението за поръчката е решаващо за обхвата на изпълнението. За промени в обхвата на изпълнението се изисква писмено потвърждение от Вюрт Електроник, за да влязат тези промени в сила.

4.2 Освен ако изрично не бъде договорено друго, доставка се извършва при условие FCA по смисъла на Инкотермс®2020 (франко обект или склад на Вюрт Електроник, откъдето стоките се предават на превозвача).

4.3 Договореният срок за доставка тече от сключването на договора. Срокове и дати за доставка са обвързващи за Вюрт Електроник само ако Вюрт Електроник изрично заяви или потвърди, че те са обвързващи. Договорените срокове за доставка се смятат за спазени, ако стоките бъдат предадени на лицето, отговарящо за транспорта, на адреса на управление на Вюрт Електроник или в някой от неговите складове, преди този срок да е изтекъл, или ако Вюрт Електроник е изпратило съобщение, че те са готови за експедиция, но не са взети от адреса на управление или склада, защото клиентът е обявил, че няма да приеме стоките.

4.4 Ако за извършване на договорените доставки или за предоставяне на услугите на Вюрт Електроник се изисква съдействие от клиента, последният прави необходимото на Вюрт Електроник своевременно да бъдат предоставени всичката необходима и подходяща информация и данни и те да са с изискваното качество. Ако се изисква програмиране, клиентът предоставя на Вюрт Електроник необходимите възможности за компютърна обработка, данни от тестове и

капацитет за въвеждане на данни – своевременно и в достатъчен обем. Ако съдействието от клиента бъде забавено, Вюрт Електроник не носи отговорност за евентуални забавяния в доставката.

4.5 Срокът на доставка не започва, докато всички документи, информация, одобрения и разрешителни, които следва да осигури клиентът, не бъдат представени в пълен обем, евентуалните технически въпроси не бъдат решени и първоначалното плащане не постъпи. Като предпоставка за спазване на срокове или дати за доставка клиентът е длъжен да изпълни останалите си задължения – надлежно и в срок. Спазването на договорените срокове и дати за доставка е обвързано с условието Вюрт Електроник да получава надлежно и в срок доставките от своите собствени доставчици. Евентуални промени или изменения, които бъдат впоследствие договорени с Вюрт Електроник, могат да доведат до съответно продължаване на договорените дати за доставка.

4.6 Вюрт Електроник има право да извършва частични доставки и да предоставя частични услуги, когато това е оправдано. Освен ако изрично не е договорено друго, предсрочни доставки и услуги се допускат.

4.7 Ако клиентът не е извършил приемане или наруши други задължения за съдействие, Вюрт Електроник има право да претендира за компенсация за причинени от това вреди, в т.ч. евентуални допълнителни разходи и разходи за съхранение. Всички други претенции остават незасегнати. Вюрт Електроник има право, след като постави обоснован следващ краен срок, да се разпореди другояче със стоките и да достави на клиента нови стоки в рамките на оправдано продължен краен срок.

#### **5. Прехвърляне на риска/експедиция**

5.1 Освен ако изрично не бъде договорено друго, доставка се извършва при условие FCA по смисъла на Инкотермс®2020 (франко обект или склад на Вюрт Електроник, откъдето стоките се предават на превозвача), т.е. рискът от случайна загуба или увреждане на доставяните артикули преминава към клиента веднага след като доставяните артикули бъдат предадени на превозвача или бъдат изнесени от склада за експедиция. Това важи също за частични доставки или ако бъде договорено, че експедицията е „с платена такса“ или безплатна. При липса на писмени указания от клиента Вюрт Електроник има право да избере превозвача и маршрута по свое усмотрение и след надлежна преценка на обстоятелствата. При поискване и за сметка на клиента Вюрт Електроник набавя транспортна застраховка с цел застраховане на стоките срещу рисковете, определени от клиента.

5.2 Ако има забавяне при предаването на дадена партида по вина на клиента, рискът преминава към него от деня, в който стоките бъдат готови за експедиция и Вюрт Електроник уведоми клиента за това.

5.3 Ако Вюрт Електроник избира начина на експедиция, трасето на експедиция и/или лицето, което ще извърши експедицията, Вюрт Електроник носи отговорност само за умишлено неправомерно поведение или груба небрежност вследствие на този избор.



## **6. Запазване на правото на собственост**

6.1 Доставяните стоки остават собственост на Вюрт Електроник, докато всички вземания, които са му дължими от клиента в резултат от деловите им отношения, не бъдат изплатени изцяло. Ако в предвидените задължения на Вюрт Електроник влиза доставка на софтуер, клиентът във всички случаи получава само отменяемо право на ползване, докато всички вземания не бъдат изплатени изцяло. В тези вземания се включват претенции по чекове и менителници, както и претенции по текущи сметки.

6.2 Клиентът е длъжен да се отнася към всички стоки, за които се запазва и докато се запазва правото на собственост, с необходимата грижа. По-конкретно, клиентът е длъжен в достатъчна степен да застрахова стоките за своя сметка срещу увреждане от пожар, наводняване и кражба за стойността на възстановяването им. С настоящото клиентът прехвърля на Вюрт Електроник всички претенции за обезщетение, произтичащи от подобни застраховки. Вюрт Електроник с настоящото приема прехвърлянето. Ако прехвърляне не се допуска, клиентът с настоящото неотменяемо нарежда на своя застраховател да извършва плащания, ако има такива, само към Вюрт Електроник. Това не засяга правото на Вюрт Електроник на допълнителни претенции. При поискване клиентът е длъжен да представи на Вюрт Електроник доказателства за сключването на застрахователната полица.

6.3 Клиентът има право да продава само стоки, за които правото на собственост е запазено в рамките на обичайния ход на дейността. Клиентът няма право да залага стоките, за които правото на собственост е запазено, да ги прехвърля под формата на обезпечение или да извършва други разпоредения с тях, които биха изложили на риск собствеността на Вюрт Електроник. В случай на налагане на запори или други претенции от трети страни, клиентът е длъжен да уведоми Вюрт Електроник без неоправдано забавяне в текстова форма и да предостави всичката поискана информация, да уведоми третата страна за правата на собственост на Вюрт Електроник и да съдейства за мерките, предприети от последното за защита на стоките, за които правото на собственост е запазено. Клиентът поема всички разходи, за които носи отговорност и които са необходими за отклоняване на претенцията и възвръщане на стоките, ако и доколкото тези разходи не могат да бъдат възвърнати от третата страна.

6.4 Клиентът с настоящото прехвърля на Вюрт Електроник всички вземания, произтичащи от препродажбата на стоките, в т.ч. всички съпътстващи права, независимо от това дали стоките, за които правото на собственост е запазено, се препродават без или след допълнителна обработка. Вюрт Електроник с настоящото приема прехвърлянето. Ако подобно прехвърляне не се допуска, клиентът с настоящото неотменяемо нарежда на длъжника трета страна да извършва плащания, ако има такива, само към Вюрт Електроник. Клиентът има правото, което може да бъде оттеглено по всяко време, да събира вземанията, прехвърлени на Вюрт Електроник, като доверено лице от името на Вюрт Електроник. Всички събрани суми трябва да бъдат незабавно превеждани на Вюрт Електроник. Вюрт Електроник може да отнеме правото на клиента да събира вземания и правото му да препродава стоките, ако клиентът не изпълнява правилно задълженията си

за плащане към Вюрт Електроник, ако клиентът е забавил плащане или спре да плаща, или ако кредитоспособността или финансовото положение на клиента се влоши, той спре друга стопанска дейност, която е съществена за изпълнението на договора, или ако другояче изпадне в неспособност да изпълнява задълженията си по договора. За препродажба на тези вземания се изисква предварително одобрение от Вюрт Електроник. Правото на клиента да събира вземания отпада от момента на уведомяване за прехвърлянето на третата страна длъжник. В случай на отнемане на правото за събиране на вземания, Вюрт Електроник може да изисква клиентът да оповести всички прехвърлени вземания, както и съответните имена на длъжниците, да предаде всичката информация, необходима за събирането, да предостави съответните документи и да уведоми длъжниците за прехвърлянето.

6.5 В случай на пропуск на плащане от страна на клиента, Вюрт Електроник има право да развали договора, без да се засягат останалите му права. Клиентът е длъжен незабавно да осигури на Вюрт Електроник или на трета страна, ангажирана от Вюрт Електроник, достъп до стоките, за които правото на собственост е запазено, да предаде стоките и да уведоми Вюрт Електроник къде се намират те. След своевременно предупреждение в този смисъл Вюрт Електроник може другояче да се разпорежда със стоките, за които правото на собственост е запазено, с цел да удовлетвори претенциите си към клиента, които са дължими.

6.6 Всяка преработка или промени, направени от клиента в стоките, за които правото на собственост е запазено, винаги се смятат за извършени от името на Вюрт Електроник. Правото на клиента да придобие собствеността върху стоките, за които правото на собственост е запазено, продължава да съществува като право на придобиване на собствеността върху преработения или променен артикул. Ако стоките бъдат преработени, съчетани или смесени с други стоки, които не са собственост на Вюрт Електроник, последното придобива участие на съсобственост в новия артикул, което е равно на съотношението между стойността на доставените стоки към стойността на останалите артикули, преработвани по време на преработката. Клиентът съхранява новите артикули от името на Вюрт Електроник. Във всички други отношения артикулът, създаден чрез преработка или промяна, се ръководи от същите разпоредби както и стоките, за които правото на собственост е запазено.

6.7 При поискване от клиента Вюрт Електроник е длъжно да върне обезпечените интереси, на които Вюрт Електроник има право, доколкото реализуемата стойност на тези обезпечени интереси превишава вземанията на Вюрт Електроник, произтичащи от деловите отношения с клиента, с повече от 10% след приспадане на отстъпките, които са обичайни в банковата дейност. За нуждите на оценката стоките, за които правото на собственост е запазено, се оценяват на базата на фактурната им стойност, а вземанията се оценяват на базата на номиналната им стойност.

6.8 В случай че стоките се доставят в дестинации с други правни системи, в които запазването на правото на собственост съгласно клаузи 6.1 до 6.8 по-горе не осигурява същото ниво на защита, както съгласно чл. 205 от българския Закон за задълженията и договорите и предвиденото по-горе, с



настоящото клиентът предоставя на Вюрт Електроник равностоен обезпечен интерес. Ако за учредяване на посочения обезпечен интерес са необходими допълнителни декларации или действия, клиентът издава тези декларации и извършва тези действия. Клиентът съдейства за всички мерки, изискващи се или допринасящи за валидността и изпълнимостта на подобни обезпечени интереси.

#### **7. Претенции за дефекти по качеството и отговорност**

7.1 Вюрт Електроник произвежда изделията си с най-модерните технологии, използвани към момента на сключване на договора. Отговорността за съществени дефекти и пропуски в документи за права се основава изключително на дължимото качество, както е еднозначно определено в Техническата спецификация и/или съпътстващите технически документи, освен ако страните определят друго.

7.2 Стоките, продавани от Вюрт Електроник, са проектирани и произведени за ползване в електронно оборудване с общо предназначение, съгласно Техническата спецификация. Клиентът следва да си осигури писмено съгласие от Вюрт Електроник, преди да влага стоките в оборудване за области като например (но не ограничено до) военно дело, авиокосмически технологии, авиация, контрол върху ядрена енергия, подводни съдове, транспорт (управление на автомобили, влакове и кораби), транспортна сигнализация, предотвратяване на бедствия, медицина или други цели, за които по-високата безопасност и надеждност са особено важни или има риск от сериозни щети или телесни повреди. Отговорността за приложимостта и ползването в даден проект на клиент винаги е единствено на клиента.

7.3 За да има клиентът права във връзка с дефекти, се изисква той да е спазил нормативните си задължения да прегледа и уведоми за дефекти (чл. 324 от българския Търговски закон) и, по-конкретно, да е прегледал доставените стоки при приемането и да е уведомил Вюрт Електроник без неоправдано забавяне и в текстова форма при получаване на стоките за явни дефекти и други дефекти, които могат да се установят при подобен преглед. Клиентът уведомява Вюрт Електроник в писмена форма за скрити дефекти, без неоправдано отлагане след установяването им. Известието се приема като отправено без неоправдано отлагане, ако е изпратено до две седмици след доставката на стоките – за явни дефекти и такива, които могат да бъдат установени при щателен преглед или след установяване на скрит дефект; за спазване на срока е достатъчно изпращане на известието или жалбата. Ако клиентът не извърши щателна проверка и/или не уведоми за дефекти, Вюрт Електроник не носи отговорност за дефекта. Когато уведомява Вюрт Електроник за дефекти, клиентът трябва да представи подробно описание на дефектите в текстова форма.

7.4 Освен ако не бъде договорено друго, клиентът първоначално доставя стоките за своя сметка на Вюрт Електроник, за да може дефектите да бъдат проучени. Разходите, които са необходими за проверката и обслужването след продажбата, по-конкретно за транспорт, командировъчни, разходи за труд и материали, се поемат от Вюрт Електроник само ако при прегледа се установи, че дефект наистина има и при условие тези разходи да не са завишени поради факта, че клиентът е преместил стоките на място,

различно от първоначалния адрес за доставка. Разходите за персонал и материали, за които претендира клиентът в тази връзка, се таксуват по себестойност. Възстановяване на разходи по демонтаж и монтаж в контекста на обслужване след продажбата, независимо от отговорността, се изключва.

7.5 Ако стоките са дефектни, Вюрт Електроник има право – за целите на обслужването след продажбата – да избира между отстраняване на дефекта и доставка на стоки, които нямат дефекти.

7.6 Ако Вюрт Електроник няма готовност или не е в състояние да извърши обслужване след продажбата след изтичане на оправдан срок, клиентът може да избере да развали договора или да поиска намаление на покупната цена. Същото важи и ако обслужването след продажбата бъде неуспешно, ако се окаже неприемливо за клиента или ако бъде превишен оправдан срок поради причини, за които Вюрт Електроник носи отговорност.

7.7 Клиентът няма право да развали договора, ако не е в състояние да върне получените стоки и това не се дължи на факта, че не е възможно същите да бъдат върнати предвид естеството им, ако отговорност за тях носи Вюрт Електроник, или ако дефектът се е проявил едва след като стоките са били преработени или променени. Право за разваляне на договора няма и ако Вюрт Електроник не носи отговорност за дефекта и ако вместо получените стоки или услуги да бъдат върнати от клиента, Вюрт Електроник следва да плати компенсация за намалената стойност.

7.8 Претенции за дефекти не може да има по отношение на дефекти, дължащи се на нормално износване, на неправилна работа от клиента или от трета страна или на промени или ремонти в стоките, които са извършени от клиента или от трета страна по неправилен начин. Същото важи за дефекти, които могат да бъдат свързани с клиента или се дължат на технически причини, различни от първоначалния дефект. Клиентът е длъжен, по-конкретно, да спазва препоръките по експлоатацията, съхранението и/или поддръжката, предоставени от Вюрт Електроник или от производителя.

7.9 В случай че стоките имат цифрово съдържание по смисъла на § 6.1. от българския Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки („ЗПЦСЦУПС“), съдържание на цифрови услуги по смисъла на § 6.2 от ЗПЦСЦУПС или са стоки, съдържащи цифрови елементи съгласно § 6.3 от ЗПЦСЦУПС, Вюрт Електроник също така е отговорно пред клиента за предоставянето на актуализации изключително за срока и доколкото се дължат съгласно условието, договорено в раздел 2.5, изречение 2, или другояче е писмено договорено с клиента.

7.10 Претенции на клиента за възстановяване на разходи за щети вместо изпълнение се изключват, ако и доколкото подобни разходи не биха били извършени от благоразумна трета страна.

7.11 Вюрт Електроник не носи отговорност за вреди, за които няма вина, и по-конкретно не носи отговорност за вреди поради неправилно ползване на или работа с изделията. Клиентът е длъжен да спазва препоръките по експлоатацията,



съхранението и/или поддръжката, предоставени от Вюрт Електроник или от производителя, да прави само одобрени промени, да заменя резервните части професионално и да използва консумативи, които имат нужните спецификации. Когато е приложимо, клиентът е длъжен, както преди, така и редовно след като бъдат извършени доставки или предоставени услуги от Вюрт Електроник, да прави резервни копия от своите компютърни системи достатъчно редовно. Вюрт Електроник не поема отговорност за вреди, които са причинени от или могат да бъдат свързани с нарушение на горните задължения на клиента.

7.12 Вюрт Електроник носи отговорност съгласно приложимите закони за вреди, причинени от неспазване на гаранция или от смърт, телесна повреда или влошаване на здравето, или увреждане или унищожаване на артикул, различен от дефектния продукт, за сума не по-малка от 1000 лв., когато артикулът е предназначен основно за лично ползване и се използва от потърпевшото лице по предназначение по смисъла на чл. 131 от българския Закон за защита на потребителите. Същото важи и за умишлено неправомерно поведение, за отговорността по закон за дефекти в продукти (по-конкретно съгласно българския Закон за защита на потребителите) и за отговорността, ако дефектите са били прикрити с цел измама.

7.13 Давностният срок за претенции за дефекти от клиента е една година, освен когато дефектната стока е била използвана по обичайния начин в сграда и това е причинило дефект в сградата. Давностният срок важи също за претенции, произтичащи от деликт, които се основават на дефект на стоките. Давностният срок започва да тече от доставката на стоките. Това не засяга неограничената отговорност на Вюрт Електроник за вреди, причинени от неспазване на гаранция или от смърт, телесна повреда или влошаване на здравето, или увреждане или унищожаване на артикул, различен от дефектния продукт, за сума не по-малка от 1000 лв., когато артикулът е предназначен основно за лично ползване и се използва от потърпевшото лице по предназначение, за умишлено неправомерно поведение и небрежност и за дефекти в изделията. Ако Вюрт Електроник направи заявление по отношение на претенция за дефекти, повдигната от клиента, това не се разглежда като начало на преговори във връзка с претенцията или обстоятелствата, на които се основава претенцията, при условие претенцията за дефекти да е била изцяло отхвърлена от Вюрт Електроник.

7.14 Временното спиране на давностния срок за правото на регрес изтича най-късно пет години след момента, в който Вюрт Електроник достави артикула на клиента, освен когато според приложимите законови разпоредби важи по-дълъг срок на временното спиране. В случай че стоките бъдат препродадени на потребител, Вюрт Електроник може да се позовава на това само ако то едновременно предостави на клиента равностойна компенсация.

## **8. Права на интелектуална собственост и ползване, свързани със софтуер и други защитени изделия, задължения за информирани и съдействие**

8.1 Освен когато по договор или по закон е предвидено друго, всички права върху софтуер или други защитени изделия, които са предоставени на клиента или са произведени за него, и поконкретно авторски права, права на промишлена

собственост като патенти, търговски марки и регистрирани проекти, остават собственост на Вюрт Електроник или на отделния притежател на правата. Това важи също и ако софтуерът или други защитени изделия са произведени съгласно спецификациите или в сътрудничество с клиента.

8.2 Ако Вюрт Електроник използва софтуера на клиента, това ще става само за целта, определена в договора. Ако на Вюрт Електроник са необходими изходните кодове за софтуера, за да прави съгласувани по договора промени или да отстранява дефекти, клиентът предоставя на Вюрт Електроник такива за ползване безплатно.

8.3 Клиентът получава само обикновено право за ползване на софтуер и други защитени изделия в степента, в която това се изисква за предмета на договора, освен ако в договора е предвидено друго, по-конкретно в приложимите условия за даване на лиценз за софтуера или на индивидуален договор за лиценз, или от задължителни закони. Що се отнася до софтуера, предоставен от Вюрт Електроник, освен ако това изрично се допуска по договора или по закон, на клиента по-конкретно се забранява да възпроизвежда, разпространява, разкрива, променя, превежда, разширява, прави други изменения и/или да декомпилира същия.

8.4 За дублиране на информацията клиентът може да прави нужните резервни копия на софтуера, при условие индивидуалният договор за лиценз да не съдържа разпоредби в противен смисъл. Действието на чл. 71, ал. 1 от българския Закон за авторското право и сродните му права не се засяга. Резервните копия на портативни носители на данни се отбелязват като такива и се снабдяват със съобщението за авторските права от първоначалния носител на данните.

8.5 В случай на незаконно ползване Вюрт Електроник и/или трети страни, по-конкретно производителят на софтуера или другите защитени изделия, си запазва правото да повдигне претенции за компенсация.

8.6 В случай че трета страна твърди, че има претенция в противоречие с правото на ползване, предоставено на клиента, същият уведомява Вюрт Електроник без неоправдано забавяне в текстова форма. Уведомлението включва също информация дали клиентът е променял софтуера или изделието, или ги е съчетавал с друг софтуер и дали това, от гледна точка на клиента, би могло да оправдае претенцията на третата страна. Ако Вюрт Електроник поиска това, клиентът му позволява да води защитата срещу тези претенции и, доколкото е допустимо и възможно, позволява на Вюрт Електроник да представлява клиента или води защитата сам, както бъде наредено от Вюрт Електроник. До получаването на съобщение дали Вюрт Електроник ще се заеме със защитата клиентът няма право да признава или да сключва спогодба във връзка с предполагаемите твърдения на третата страна без изрично одобрение от Вюрт Електроник. Това задължение остава в сила дори и когато Вюрт Електроник води защитата. Освен това клиентът подпомага Вюрт Електроник в неговата защита, ако това се изисква за подходяща защита. В замяна на това Вюрт Електроник обезщетява и предпазва клиента срещу всички налагащи се външни разходи и претенции за компенсация от трети страни, произтичащи от защитата, при условие те да се дължат на пропуск на Вюрт Електроник. В случай че Вюрт





Електроник не поеме защитата, клиентът има правото да се защитава както намери за добре. Ако съществуващи претенции на трети страни не се дължат на пропуск на Вюрт Електроник, клиентът няма право да повдига претенции срещу пропуск на Вюрт Електроник.

8.7 Независимо от чл. 195 от българския Закон за задълженията и договорите, Вюрт Електроник има също право, в случай на пропуски в документи за права на собственост върху софтуера, да опита обслужване след продажбата, ако Вюрт Електроник избере това (вж. ал. 7.4). Във всяко друго отношение нормативните разпоредби за гаранционните задължения за пропуски в документи за права на собственост върху софтуера са приложими, независимо дали Вюрт Електроник води защитата срещу претенции на трети страни съгласно ал. 8.6 от тези Условия, но при следните изключения: (i) Вюрт Електроник е отговорно за възстановяване на данни само доколкото загубата на данни би настъпила също и ако клиентът е бил изготвил необходимите резервни копия; (ii) ал. 7.3 от тези Условия е приложима съответно.

#### **9. Отговорност за качеството**

9.1 Клиентът няма право да променя изделията; по-конкретно клиентът няма право да променя или сменя поставените предупреждения относно рисковете при неправилно ползване на стоките. Ако това задължение не бъде изпълнено, клиентът е длъжен *inter partes* [между страните] да обезщети и предпази Вюрт Електроник от всякакви претенции за отговорност за качеството на изделията от трети страни, доколкото клиентът е отговорен за дефекта, довел до отговорността.

9.2 Ако Вюрт Електроник трябва да извърши изтегляне на изделие от пазара или да издаде предупреждение за изделие във връзка с дефект в стоките, клиентът съдейства на Вюрт Електроник и взема всички необходими мерки, наредени от него, при условие те да не обременяват неоправдано клиента. Клиентът е длъжен да покрие разходите по изтеглянето на изделието от пазара или издаването на предупреждение за изделие, когато клиентът е отговорен за дефекта на изделието и понесените щети. Това не засяга правото на Вюрт Електроник на допълнителни претенции.

9.3 Клиентът уведомява Вюрт Електроник без неоправдано забавяне в текстова форма за евентуални рискове от използването на стоки и възможни дефекти в изделията, за които клиентът е научил.

#### **10. Непреодолима сила**

10.1 Ако Вюрт Електроник бъде възпрепятствано от непреодолима сила да изпълни договорните си задължения, по-конкретно да достави стоките, Вюрт Електроник се освобождава от задълженията си за изпълнение за времетраенето на пречката и за оправдан срок за подновяване на изпълнението, през който няма отговорност пред клиента за вреди. Същото важи и ако изпълнението на задълженията на Вюрт Електроник неоправдано се усложни или стане временно невъзможно поради непредвидими обстоятелства, за които то не носи отговорност, напр. стачка, пандемия или епидемия, актове на държавни органи, по-конкретно заповеди за карантина, недостиг на енергия, проблеми с доставки от страна на доставчици или големи сътресения в дейността.

10.2 Вюрт Електроник има право да анулира договора, ако тази пречка продължи да бъде налице за срок по-дълъг от три месеца и, ако в резултат на тази пречка, изпълнението на договора престане да представлява интерес за Вюрт Електроник. При поискване от клиента Вюрт Електроник обявява след изтичане на гореописания тримесечен срок дали възнамерява да се възползва от правото си да развали договора, или смята да достави стоките в разумен период от време.

#### **11. Поверителност**

Клиентът е длъжен да запази поверителна за неограничен срок всичката информация, получена чрез Вюрт Електроник, за която е посочено, че е поверителна или поради други обстоятелства може да бъде определена като търговска или стопанска тайна; клиентът няма право нито да записва, нито да разкрива или ползва подобна информация. Клиентът е длъжен да осигури, чрез подходяща договорна уредба със своите служители и агенти, работещи от негово име, тези лица също да се въздържат за неограничен срок от всякакво ползване, разкриване или неразрешено записване на тези търговски и стопански тайни за свои цели.

#### **12. Експортен контрол**

12.1 Страните се задължават да спазват всички съответни разпоредби за контрол на износа и санкциите. Клиентът се задължава да не изнася никакви стоки за която и да е страна, ако в тези случаи е нарушено приложимото законодателство, по-специално законодателството на Европейския съюз. Клиентът също така се задължава да не препродава на трети страни, в нарушение на приложимото законодателство, в частност правото на Европейския съюз. Клиентът потвърждава, че не е контролиран от или собственост на (пряко или косвено) физическо или юридическо лице, което е обект на приложими санкции.

12.2 Клиентът гарантира, че няма да продава, изнася или реекспортира доставените стоки, доколкото те са предмет на разпоредбите на член 12ж от Регламент (ЕС) 833/2014, пряко или непряко, за Руската федерация или за употреба в Руската федерация. Клиентът също така гарантира, че няма да продава, изнася или реекспортира доставени стоки, доколкото те са предмет на разпоредбите на член 8ж Регламент (ЕС) 765/2006, пряко или непряко, за Беларус или за употреба в Беларус.

12.3 Клиентът трябва да положи всички усилия, за да гарантира, че разпоредбата в точка 12.2. не е възпрепятствана от трети страни в по-нататъшната търговска верига, и по-специално не от евентуални прекупвачи.

12.4 Клиентът трябва да създаде и поддържа подходящ механизъм за проследяване, за да предотврати заобикалянето на разпоредбата в точка 12.2. от трети страни в по-нататъшната търговска верига или от потенциални прекупвачи.

12.5 Всяко нарушение на горните точки 12.2., 12.3. и 12.4. представлява съществено нарушение на договора и дава право на Würth Elektronik да прекрати незабавно отношенията за доставка, и да отмени вече потвърдените поръчки без забавяне. В допълнение, клиентът трябва да обезщети Würth Elektronik срещу всички разходи, искиове на трети страни и други вреди или загуби (напр. глоби), произтичащи от нарушение на



задължението по горните точки 12.2., 12.3. или 12.4. Това не се прилага, ако клиентът не е отговорен за това нарушение на задълженията. Освен това Würth Elektronik има право да изисква договорна неустойка в размер на 5% от продажната цена на стоките, продадени в нарушение на разпоредбите на този регламент. Всякакви други претенции за щети остават незасегнати от това право.

12.6 Клиентът е длъжен да уведоми Würth Elektronik за всички нарушения на разпоредбите на точки 12.2., 12.3. или 12.4., включително всякакви свързани дейности от трети страни, които биха могли да попречат изпълнението на целта на точка 12.2. При поискване клиентът трябва да предостави на Würth Elektronik цялата информация относно спазването на задълженията по точки 12.2., 12.3. и 12.4. в рамките на до две седмици от обикновеното искане на такава информация. Würth Elektronik ще уведоми компетентните органи за всички нарушения на разпоредбите на горните точки 12.2., 12.3. и 12.4.

### **13. Заключителни разпоредби**

13.1 Правата и задълженията на клиента могат да се отстъпват или прехвърлят на трети страни само с писмено съгласие на Вюрт Електроник.

13.2 Правните отношения между клиента и Вюрт Електроник се ръководят от законите на България, без оглед на Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки (CISG).

13.3 Изключителното място на юрисдикция за всички спорове, произтичащи от деловите отношения между Вюрт Електроник и клиента, е по адреса на управление на Вюрт Електроник. Освен това Вюрт Електроник има право да съди клиента и по неговия адрес на управление, както и във всяка друга допустима юрисдикция.

13.4 Мястото на изпълнение на всички задължения, които имат клиентът и Вюрт Електроник, е адресът на управление на Вюрт Електроник.

13.5 Ако някоя от разпоредбите на настоящия договор е или стане недействителна или неприложима изцяло или частично или ако в него има непълноти, това не засяга действителността на останалите разпоредби на настоящото. Вместо недействителната или неприложимата разпоредба се смята за договорена такава действителна или приложима разпоредба, която възможно наймного да се доближава до целта на недействителната или неприложимата разпоредба. В случай на непълнота в настоящия договор ще се счита, че е договорена разпоредба, която отговаря на това, което би било договорено съгласно неговата икономическа цел, ако договарящите страни са били взели предвид този въпрос от самото начало.

13.6 При установяване на разминавания между английския и българския текст на настоящия документ, версията на английски език има предимство.

### **14. Декларация по околната среда**

Вюрт Електроник има ангажимент към хората и околната среда. Затова ние се задължаваме да произвеждаме нашите изделия по начин, който опазва ресурсите, и системно да използваме потенциала за пестене на енергия в производствените процеси

и транспорта. Отделяме голямо внимание на екологичните алтернативи при избора на източници на енергия и суровини и следваме последователна политика за ограничаване на отпадъците и рециклиране на изделията.